

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



CHÚA NHẬT 4 MÙA CHAY - NĂM C – NGÀY 30 THÁNG 03 NĂM 2025

TÂM THƯ MỤC VỤ



Nay Con Trở Về

Kính chào quý anh chị em trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria,

Câu chuyện dụ ngôn Người Cha Nhân Hậu đã thể hiện tấm lòng yêu thương của người cha với đứa con của mình. Người Cha nhân hậu vui mừng khi thấy đứa con hoang lạc trở về, dầu chưa một lời tạ tội nhưng vẫn nhận được một tình xót thương tha thứ vô bờ. Tình thương của người cha thật đậm đà tha thiết vô giới hạn.

Vì yêu nên Cha tôn trọng phẩm giá của con. Người Cha tôn trọng tự do của người con. Cha tỏ lòng nhân từ đáp lại điều con yêu cầu, sẵn sàng chia gia tài cho con mà không tính toán hơn thiệt.

Vì yêu nên Cha sẵn sàng tha thứ cho con. Người cha ngày ngày mong ngóng người con trở về. Cha thấy con sống đời phóng đảng, phung phí hết tài sản rồi trở về, cha không tránh mắng, sửa phạt, khước từ nhưng cha tha thứ vô điều kiện. Cha không còn nhớ đến những lỗi lầm của con, cha quên tất cả, cha chỉ còn con tim rộng mở sưởi ấm lòng con.

Vì yêu nên Cha hy sinh tất cả cho con. Người cha không những hy sinh của cải vật chất hay cho đi cả cuộc đời mình cho con ngay từ ngày đầu con còn ở trong gia đình, nhưng ngay cả khi con đã tiêu phí hết mọi tài sản cha vẫn tiếp tục mở tiệc liên hoan, ăn mừng tặng quà và đón tiếp hết lòng nhân hậu. Cha vẫn mãi hy sinh ngay khi con đã, đang và sẽ lỗi phạm đến cha.

Suy ngẫm về tình yêu vô giới hạn của Thiên Chúa khi đối xử với tội lỗi yếu hèn của con người, chúng ta không có lý do để đau buồn, không lý do để nghi ngờ vào tình thương tha thứ của Chúa. Ai cũng là một tội nhân đáng thương, cho dù tội lỗi có to lớn cách mấy cũng không bao giờ tuyệt vọng.

Ngược nhìn lên tình yêu nhân lành của người Cha nhân lành để không mất niềm hy vọng. Thế gian vẫn được Thiên Chúa yêu; tình yêu của Thiên Chúa lớn mạnh hơn sự ác, sự tội. Hãy trở về cùng Thiên Chúa ngay hôm nay, ngay bây giờ, Ngài đang ngóng chờ.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chánh Xứ

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng ,C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.

Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều

và 6:30(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

30-03: Chúa Nhật 4 Mùa Chay

02-04: Thứ Tư, Thánh Phaxicô Paolô Ân Sĩ

04-04: Thứ Sáu, Thánh Isidore Giám Mục Tiền Sĩ

05-04: Thứ Bảy, Thánh Vincent Ferrer, Linh Mục

06-04: Chúa Nhật 5 Mùa Chay

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 07/02/2025

Giáo Xứ nhận được: \$6,817.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,068.00; qua online: \$260.00, loose cash: \$1,247.00; Thiếu Nhi: \$242.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG BA

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Cầu cho việc sử dụng các công nghệ mới - For the use of the new technologies Chúng ta hãy cầu nguyện để việc sử dụng các công nghệ mới sẽ không thay thế các mối tương quan giữa con người, sẽ tôn trọng phẩm giá của con người và sẽ giúp chúng ta đối mặt với các cuộc khủng hoảng của thời đại chúng ta (Let us pray that the use of the new technologies will not replace human relationships, will respect the dignity of the person, and will help us face the crises of our times).

THÔNG BÁO

GIẢI TỘI MÙA CHAY

- ♦ Các Cha trong Giáo Xứ sẽ ngồi toà Giải Tội trước 30 phút các Thánh Lễ mỗi ngày (Ngày thường: sáng 7:30 AM, chiều 6:00 PM; Chúa Nhật: 7:00 AM; 8:30 AM; 10:30 PM; 12:00 PM), cũng như giải tội sau các Thánh Lễ Chúa Nhật Mùa Chay.
- ♦ Các Cha trong Giáo Phận sẽ đến Giáo Xứ giải tội vào ngày 10 tháng 4, lúc 7:00 PM – 9:00 PM

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH & PHỤC SINH

♦ Chúa Nhật Lễ Lá: Ngày 13 tháng 4

Chúa Nhật Lễ Lá sẽ không có Thánh Lễ Thiếu Nhi lúc 12:30 PM. Ngay sau Thánh Lễ lúc 11:00 PM, Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ phụ trách Chặng Đàng Thánh Giá.

♦ Thứ Năm Tuần Thánh: Ngày 17 tháng 4

5:30 PM: Thánh Lễ Tiệc Ly do Thiếu Nhi và Giới Trẻ phụ trách

7:30 PM: Thánh Lễ Tiệc Ly (Sau Thánh Lễ sẽ kiệu Thánh Thể và Châu Thánh Thể luân phiên tại Bàn Thờ Phụ nơi Hội Trường Thánh Giuse)

♦ Thứ Sáu Tuần Thánh: Ngày 18 tháng 4

8:00 AM: Giờ Kinh Phụng Vụ và Châu Thánh Thể thỉnh lạng tại Phòng Châu Thánh Thể bên Hội Trường Thánh Giuse

4:00 PM: Nghi Thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu

5:00 PM: Chặng Đàng Thánh Giá do *Thiếu Nhi phụ trách*

6:30 PM: Chặng Đàng Thánh Giá và Tuần Cửu Nhật Lòng Chúa Thương Xót

7:30 PM: Nghi Thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu

♦ Thứ Bảy Tuần Thánh: Ngày 19 tháng 4 (Theo lịch phụng vụ sẽ không có Thánh Lễ ban sáng)

8:00 AM: Giờ Kinh Phụng Vụ và Tôn Thờ Thánh Giá Chúa

7:00 PM: Suy Niệm Bảy Sự Thương Khó Đức Mẹ & Tuần Cửu Nhật LCTX

8:00 PM: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh tại Hội Trường Thánh Giuse

♦ Đại Lễ Mừng Chúa Phục Sinh: Ngày 20 tháng 4

7:30 AM; 9:00 AM & 11:00 AM: Thánh Lễ Phục Sinh

10:30 AM – 1:00 PM: Ngày Hội Mừng Chúa Phục Sinh – Easter Picnic

THÔNG BÁO CỦA TRƯỜNG THÁNH TÔMA THIÊN

- ♦ Giáo xứ sẽ có **Thánh Lễ Tạ Ơn Ra Trường** cho Các Con Em trong Giáo Xứ vào ngày 18 tháng 5 lúc 11:00 PM. Con em nào ra trường (Graduation) High School và College trong năm nay, xin liên lạc Cô giáo BạchPhuong: 469-363-3650.
- ♦ Sunday, April 6th & 13th: Nhận ghi danh sớm (early registration) cho niên khoá 2025-2026, từ lúc 10:00 AM – 1:00 PM. Học phí: \$200.00
- ♦ Sunday, April 13th – Palm Sunday: Thiếu Nhi không có Thánh Lễ lúc 12:30 PM nhưng sẽ tham dự Thánh Lễ lúc 11:00 AM, và sau đó sẽ có Chặng Đàng Thánh Giá trong Nhà Thờ.
- ♦ Sunday, April 20th - Easter Picnic – Easter Egg Hunting: Thiếu Nhi không có Thánh Lễ lúc 12:30 AM.
- ♦ Mass in Summer – Thánh Lễ Mùa Hè: Từ ngày 25 tháng 5, Thiếu Nhi sẽ không có Thánh Lễ lúc 12:30 PM, nhưng Thánh Lễ Giới Trẻ sẽ vào lúc 9:00 PM tại Hội Trường.

THÔNG BÁO CỦA TRƯỜNG THÁNH TÔMA THIÊN

- ♦ Giáo xứ sẽ có **Thánh Lễ Tạ Ôn Ra Trường** cho Các Con Em trong Giáo Xứ vào ngày 18 tháng 5 lúc 11:00 PM. Con em nào ra trường (Graduation) High School và College trong năm nay, xin liên lạc Cô giáo BạchPhương: 469-363-3650.
- ♦ Sunday, April 6th & 13th: Nhận ghi danh sớm (early registration) cho niên khoá 2025-2026, từ lúc 10:00 AM – 1:00 PM. Học phí: \$200.00
- ♦ Sunday, April 13th – Palm Sunday: Thiếu Nhi không có Thánh Lễ lúc 12:30 PM nhưng sẽ tham dự Thánh Lễ lúc 11:00 AM, và sau đó sẽ có Chặng Đàng Thánh Giá trong Nhà Thờ.
- ♦ Sunday, April 20th - Easter Picnic – Easter Egg Hunting: Thiếu Nhi không có Thánh Lễ lúc 12:30 AM.
- ♦ Mass in Summer – Thánh Lễ Mùa Hè: Từ ngày 25 tháng 5, Thiếu Nhi sẽ không có Thánh Lễ lúc 12:30 PM, nhưng Thánh Lễ Giới Trẻ sẽ vào lúc 9:00 PM tại Hội Trường.

ĐÊM TIỆC CRAWFISH – CRAWFISH NIGHT

Giáo xứ sẽ tổ chức Đêm Tiệc Crawfish – Crawfish Night vào thứ Bảy, ngày 03 tháng 5 năm 2025, lúc 5 giờ chiều tại Hội Trường Giáo Xứ. Đây là chương trình sinh hoạt hàng năm của Giáo Xứ, nhằm tạo cơ hội cho mọi người đến với nhau, chia sẻ tình yêu thương hiệp nhất trong gia đình giáo xứ, bên cạnh đó cùng nhau thưởng thức văn nghệ và ăn món đặc sản crawfish, hầu gây thêm ngân quỹ cho việc xây dựng ngôi thánh đường mới. Xin Anh Chị Em thêm lời cầu nguyện và tiếp tục hỗ trợ Đêm Tiệc đầy ý nghĩa này. Anh Chị Em giúp Giáo Xứ bằng cách đặt bàn bảo trợ cho Đêm Tiệc (Giá cho Bàn Bảo Trợ: \$2,000 và Bàn VIP: \$1,200). Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc Ban Tổ Chức: Chị Cecilia Dung: 972-822-9062; Anh Long: 469-682-7611

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN 2025 (2025 BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

Đức Giám Mục Địa Phận mời gọi chúng ta thương trợ giúp Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2025 (2025 Bishop's Annual Appeal). Tất cả những đóng góp của quý anh chị em sẽ được chi dùng trong các công việc mục vụ của Giáo Phận. Mục tiêu Giáo Phận muốn Giáo Xứ chúng ta gởi về Giáo Phận năm 2025 là \$46,000.00 (bốn mươi sáu ngàn Mỹ Kim). Quý anh chị em sử dụng bao thư "2025 Bishop's Annual Appeal" (bìa thư ở bàn cuối nhà thờ) để đóng góp. Xin Chúa ban thương muôn phúc lành cho tâm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

Thank you

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH VÉ SỐ GÂY QUỸ 2025

Mỗi anh chị em thương hy sinh ủng hộ (hoặc bán hộ) Giáo Xứ 20 tấm vé (\$10/mỗi vé). Vé số sẽ được xổ vào dịp mừng Bồn Mạ Giáo Xứ, ngày 28 tháng 6 năm 2025. Giải thưởng là một chiếc xe trị giá ba mươi ba ngàn Mỹ Kim (\$33,000), cùng nhiều giải thưởng đặc biệt khác. Xin anh chị em vui lòng gởi lại cuốn vé số, tiền bán vé số, hoặc những tấm vé số không bán được về Giáo Xứ hoặc những người phụ trách sau đây: Anh Duy: 469-543-7780; Anh Long: 469-682-7611; Chị Dung Cecilia: 972-822-9062

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>



Zelle: gxtt@thanhntamdallas.org

Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church

THAM DỰ CÁC LỚP GIÁO LÝ & KHOÁ HỌC HỒI

- ♦ Những anh chị em lớn tuổi mà chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức xin liên lạc cha Xứ để ghi sắp xếp cho khoá học.
- ♦ Khoá Học về Phụng Vụ dành cho tất cả mọi Giáo Dân, cách riêng những anh chị em trong Khối Phụng Vụ sẽ học vào mỗi Thứ Hai của tuần thứ Hai và thứ Tư trong tháng, từ 7:30 PM – 9:00 PM. Lớp học khai giảng vào ngày 10 tháng 2 năm 2025. Vào cửa tự do. Khoá học sẽ do cha Phaolô Nguyễn Văn Thạch, CSsR phụ trách.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

*** Thứ Bảy 29/03

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Hoà - Thảo

** Chúa Nhật 30/03

Lễ 7:30 AM: GD AC Hoa - Minh

Lễ 9:00 AM: GD ÔB Minh Thái

Lễ 11:00 AM: GD ÔB Nhiệm - Đan

* Thứ Bảy 05/04

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Nguyễn Văn Cảnh

** Chúa Nhật 06/04

Lễ 7:30 AM: GD AC Ngô Đình Lợi

Lễ 9:00 AM: GD ÔB Nguyễn Văn Thanh

Lễ 11:00 AM: GD AC Tiến - Thuỷ

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

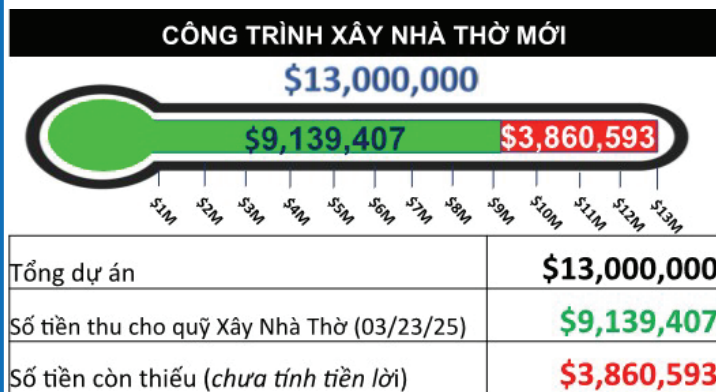
*** Chúa Nhật 30/03

Lễ 11:00 AM: GD AC Hùng Chi

*** Chúa Nhật 06/04

Lễ 11:00 AM: GD AC Andrew Loan

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH



QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần March 23, 2025

Mr. & Mrs. Bui Huy Hung dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Luu Van Loc dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Ly Duc dâng cúng \$200

Mr. & Mrs. Mai Tony dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Duc Joseph Phuc dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Van Tuan dâng cúng \$500

Mr. & Mrs. Thuc Vu Thanh Nguyen dâng cúng \$30

Mr. & Mrs. Tin Tran dâng cúng \$5

Ms. Dinh Vu Van dâng cúng \$100

Ms. Nguyen Thi Hoa dâng cúng \$100

Ms. Phan Thi Kim Dung dâng cúng \$50

Mr. & Mrs. Do Van Thanh hứa \$6,000 (đợt hai), dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Ba Tong hứa \$6,000 (đợt hai), dâng cúng trước \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Son hứa \$6,000 (đợt hai), dâng cúng trước \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai), dâng cúng tiếp \$40

Mr. Philip Nguyen/Kacy Vu hứa \$6,000 (đợt hai), dâng cúng trước \$500

Mr. Sonny Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai), dâng cúng trước \$1,800

Mrs. Khuu Thi Mai Chinh hứa \$6,000 (đợt hai), dâng cúng tiếp \$2,000

Ms. Jenny T Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai), dâng cúng tiếp \$100

Fr. Anthony Dzong Nguyen hứa \$10,000 (đợt một), dâng cúng tiếp \$200 - Xong

Ms. Doan Minh Hieu hứa \$6,000 (đợt hai), dâng cúng \$6,000 - Xong

Ms. Dinh Phuong Lien Paulina hứa \$6,000 (đợt hai), dâng cúng \$6,000 - Xong

Mr. & Mrs. Tran Thanh Te Long hứa \$6,000 (đợt hai), dâng cúng \$6,000 - Xong

Hội Đồng Mục Vụ dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Ân Danh dâng cúng \$10

Ân Danh dâng cúng \$500

Ân Danh SC \$900

New Church Building Collection: \$666

Thùng tiền: \$368

Giáo xứ Quán: \$18,859.52

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần March 23, 2025: \$45,982.52.





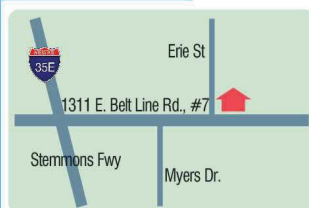
Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

☎ **972-417-0651**

www. **axiominjury.com**

📍 1311 E. Beltline Rd, #7
Carrollton, TX 75006

🕒 Mon-Thur: 8:30-12:30
2:00-6:00
Fri: 8:30-12:30



Đau Lưng? Thoát Vị Đĩa Đệm?

Cần Phẫu Thuật?



Điều trị giải nén cột sống

Chúng tôi cung cấp các lựa chọn không phẫu thuật:

Chuyên Điều Trị

Auto Accidents - Đau Nhức Do Tai Nạn Xe Cộ

Work Injuries - Đau Nhức / Tai Nạn Do Nghề Nghiệp (Worker's Compensation)

Low Back Pain - Đau Lưng - Đau Lưng Giữa

Disc Herniation - Thoát Vị Đĩa Đệm và Đau Thần Kinh Tọa

Headaches, Dizziness - Nhức Đầu, Chóng Mặt

Shoulder Pain - Đau Vai - Elbow Pain - Đau Cùi Chỗ

Neck Pain - Đau Cổ - Knee Pain - Đau Đầu Gối

Radiating Pain - Nổi Đau Lan Tỏa, Tê và Ngứa Rán

TMJ-Jaw Pain - Đau Nhức Hàm

Vũ Huy Khanh

Giáo Sư Dương Cầm

**Tân Nhạc & Cổ Điển
Nhạc Đạo & Nhạc Đờ**

30 Năm Kinh Nghiệm

469-371-3988

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

Nhận làm Hoa: Đám Tang, Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anhanguyen@gmail.com

Phụ Tinh Đồng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

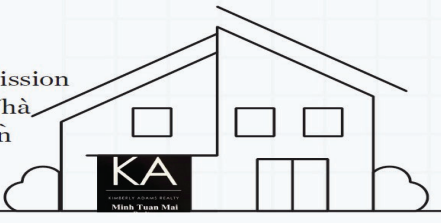
Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm

Bán Nhà 1%

AMAZING REALTY GROUP

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê

334-578-8888

Carrollton - Plano - McKinney - Frisco - Allen
Addison - Richardson & Những Vùng Lân Cận



Texas Signature Realty



Home of St. Theresa
Hospice

Chăm sóc cuối đời
Medicare thanh toán!!
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7
Please call us 1800-875-4060

ĐỊA ỐC



0% Commission
Nếu Mua Nhà!

Thạch Nguyễn

Realtor, BFA, MBA

Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm

469-765-2221

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081

Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director / Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyn.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp

CHO THUÊ NHÀ

1. NHÀ 3 PHÒNG NGỦ / 2 PHÒNG TẮM
 2. NHÀ 5 PHÒNG NGỦ / 4 PHÒNG TẮM
- *** CẢ HAI NHÀ VƯỜN RẤT RỘNG VÀ HỌC TRƯỜNG KHU HỌC CHÍNH FLOWERMOUND

LIÊN LẠC MIMI : 972-922-7800

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

*** Khi cần đến mọi dịch vụ địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay thương mại, xin liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp lại 1% cho người mua nhà.



CẦN THỢ NAIL



*** TIỆM NAIL SPA FLOWER MOUND, TEXAS CẦN NHIỀU THỢ CÓ KINH NGHIỆM BỐT, DIP, TCN FULL TIME VÀ PART TIME.
*** LƯƠNG ỔN ĐỊNH, TIP RẤT CAO.

XIN GỌI

972-922-7800



PHO BISTRO II

PHO Bistro II

Noodle / Grill / Sushi

We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100
Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

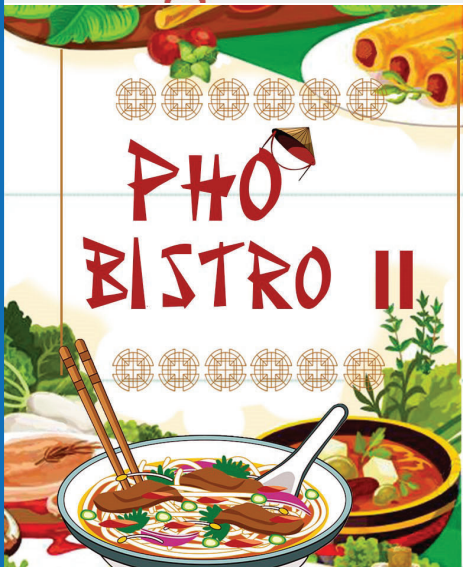
McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen



Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com

NEW
YORK
LIFE

We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA
469-315-4402 or & 713-283-2833
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER

NHA SĨ DAVID PHONG NGUYỄN DDS

United Healthcare **NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ** Humana Aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



NHỒ RĂNG KHÔN MỘC NGÀM
(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)



CÂY GHEP XƯƠNG
(Bone/ Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM
(Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI
(Dental Implants)



LẤY TỦY RĂNG
(Root Canal)

Có hygienist đảm nhiệm clean răng

NHẬN BẢO HIỂM: PPO - MEDICARE - MEDICAID

330 HAWKINS RUN RD
MIDLOTHIAN, TX 76065

1600 N PLANO RD #2200
RICHARDSON, TX 75081

(214) 310-3727
(XIN GỌI LẤY HẸN)

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
UNITED HEALTHCARE DUAL
COMPLETE D-SNP, HMO-POS & PPO
HUMANA HMO & PPO
AETNA MEDICARE

LANG CÔ THẨM Trường Học Nghệ

COWBOYS EDUCATION CENTER -SINCE 2011-

TAMMI LE & HUAN DO (817) 223-3988

2525 E ARKANSAS LN STE 209 - ARLINGTON, TX 76010

học trên mạng hoặc trực tiếp: class@wsb360tx.com

TÀI CHÍNH
BẢO HIỂM

THIẾT KẾ
KHAI THUÊ

KẾ TOÁN
LUẬT PHÁP

VAY TIỀN
ĐỊA ỐC

FINANCE | INSURANCE | TAX | ACCOUNTING | MARKETING | LEGAL | MORTGAGE | REALTY

TAXLOGICA TAX · INSURANCE · LEGAL · REALTY

- Office Suites for Licensed Professionals -

2525 E ARKANSAS LN
SUITE 203

ARLINGTON, TX 76010

817.764.0444

9788 WALNUT ST
SUITE 132

DALLAS, TX 75243

972.539.4499

5310 E BELKNAP ST
UNIT D

HALTOM CITY, TX 76117

682.250.3136



ANH NGUYEN
817.897.7838
julieanh@taxlogica.com

KIM VY BUI
817.766.0829
kimvy@taxlogica.com

TAMMI LE
972.997.6949
tammile@taxlogica.com

HUAN DO
657.215.0999
huando@taxlogica.com

- Helping our Vietnamese Community since 2001 -

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082

Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.



FREE AD DESIGN

with purchase of this space



214.470.3509



bebeann_pham@yahoo.com



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party